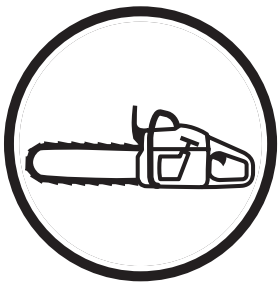
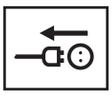
SI Priročnik za uporabnika
BG Ръководство за експлоатация
RU Руководство для пользователя
RO Manualul operatorului

317 EL
321 EL

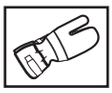


SI BG RU RO

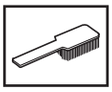
SIMBOLURI UTILIZATE ÎN MANUALUL OPERATORULUI:



Scoateți întotdeauna ferăstrăul din priză înainte de a efectua lucrări de curățare sau întreținere.



Utilizați întotdeauna mănuşi de siguranță omologate.



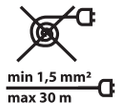
Curățați regulat ferăstrăul cu lanț.



Utilizați o mască cu vizieră facială sau ochelari de protecție.



Inspecție vizuală..



Nu utilizați un prelungitor răsucit.

Secțiunea transversală minimă a cablului:	1,5 mm²
Lungimea maximă a cablului:	30 m
Voltaj:	230 V



ATENȚIE!
Ferăstraiele cu lanț sunt periculoase!
Utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare poate provoca răniri grave sau fatale.

SIMBOLURILE DE PE FERĂSTRĂUL CU LANȚ:



ATENȚIE!
Ferăstraiele cu lanț sunt periculoase! Utilizarea eglijentă sau necorespunzătoare poate provoca răniri grave sau fatale.



Citiți instrucțiunile de folosire şi asigurați-vă că le-ați înțeles bine înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț.



Ferăstrăul cu lanț are izolație dublă.



Utilizați întotdeauna:
- O cască omologată
- Protecții auditive omologate
- Ochelari de protecție sau mască cu vizieră facială omologate



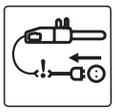
Acest produs este în conformitate cu normele CE în vigoare.



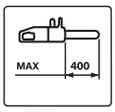
Emisia de zgomot în exterior
în conformitate cu Directiva Comunității Europene. Emisia maşinii este specificată în «SPECIFICAȚII TEHNICE» la pagina 3 şi pe etichetă.



Nu expuneți ferăstrăul la ploaie şi la umezeală.



Deconectați alimentarea electrică în caz de deteriorare a cablului de alimentare.



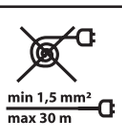
Lungimea maximă permisă a ghidului lanțului.



С данным продуктом нельзя обращаться, как с обычными отходами домашнего хозяйства. Его следует сдать в пункт утилизации электронного и электрического оборудования. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут возникнуть при неправильном обращении с данным продуктом после того, как он пришел в негодность. Для более детальной информации относительно утилизации данного продукта, обратитесь, пожалуйста, в местную контору по утилизации отходов, в службу по утилизации отходов домашнего хозяйства или в магазин, где вы приобрели данный продукт.

IMPORTANT! ÎNAINTE DE A UTILIZA FERĂSTRĂUL CU LANȚ

- Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.
- Respectați întotdeauna recomandările privind «Utilizarea în siguranță» de la pagina 4.
- Verificați lanțul şi ghidul lanțului să fie montate şi reglate corect.
- Porniți ferăstrăul.
- Nu începeți să tăiați până când o cantitate corespunzătoare de ulei ajunge pe lanț.
- Întinderea incorectă a lanțului măreşte uzura lanțului, a pinionului şi a ghidului lanțului, şi poate cauza deteriorarea acestor piese.
- Utilizarea incorectă a cablului de alimentare poate cauza defecțiuni grave ale motorului.



IMPORTANT!
Nu utilizați un cablu de alimentare răsucit!

Secțiunea transversală minimă a cablului:	1,5 mm²
Lungimea maximă a cablului:	30 m
Voltaj:	230 V

ATENȚIE!
Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să fie modificat în nici un fel şi în nici un caz fără permisiunea producătorului. Utilizați numai accesorii originale. Modificările şi/sau accesoriile neautorizate pot provoca răniri grave sau fatale ale operatorului şi ale altora.

ROMÂNĂ

CUPRINS

Simboluri 1

Important! Citiți înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț 1

Cuprins 2

Declarația de conformitate CE 2

Specificații tehnice 3

Piesele ferăstrăului cu lanț 4

Utilizarea în siguranță 4

Pornirea şi oprirea 6

Inspectarea şi întreținerea zilnică 6

Prevenirea reculului 7

Montarea ghidului lanțului şi reglarea lanțului 8

- Inspectarea apărătorii antirecul 8
- Verificarea funcționării manuale a frânei lanțului 8
- Verificarea funcționării inerțiale a frânei lanțului 8

Montarea ghidului lanțului şi reglarea lanțului 9

Dispozitiv de prindere a lanțului 10

Apărătoarea mâinii drepte 10

Cuplaj de siguranță 1700W 10

Protecție electronică la suprasarcină 2000W 10

Echipament de tăiere 10

Lubrifierea lanțului şi a ghidului lanțului 11

- Ulei pentru lanț 11
- Completarea uleiului pentru lanț 11
- Verificarea sistemului automat de lubrifiere a lanțului 11
- Verificarea uzurii lanțului 11

Ascuțirea lanțului 12

Tăierea ramurilor 12

Tăieri transversale 13

Operațiuni de doborâre a copacilor 13

- Zona de pericol 14
- Direcția de doborâre 14
- Curățarea ramurilor/Linia de retragere 14
- Doborârea copacilor 14

ROMÂNĂ

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Electrolux Motor AS, N-1708 Sarpsborg, Norvegia declară prin prezenta că următoarele ferăstraie cu lanț:

Husqvarna 317 EL şi Husqvarna 321 EL, cu numere de serie începând de la 44900001 şi în continuare,

- sunt fabricate în conformitate cu Directiva CE Directive 98/37/CE (Echipamente), Directiva CE 73/23/CEE inclusiv modificările (Directiva pentru voltaj scăzut), Directiva CE 89/336/CEE inclusiv modificările (Directiva pentru compatibili tatea electromagnetică) şi Directiva CE 2000/14/CE (Emisia de zgomot în exterior de către echipamentele pentru uz în exterior)
- sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde armonizate: EN 50144-1, EN 50144-2-13, IEC 60745-1 şi IEC 60745-2-13.

Organismul notificat: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suedia:

- a efectuat examinarea de tip CE în conformitate cu Directiva pentru echipamente (98/37/CE) Articolul 8(2)(c)
- a eliberat certificatele de examinare a tipului CE Nr. 404/04/1038 - Husqvarna 317 EL şi 404/04/1037 - Husqvarna 321 EL în conformitate cu Directiva pentru echipamente 98/37/CE, Anexa IV (4)

Ferăstrăul cu lanț examinat este identic cu mostrele trimise pentru examinarea tipului CE.

Nivelele măsurate şi garantate de intensitate a zgomotului în conformitate cu Directiva 2000/14/CE sunt prezentate la Datele tehnice din Manualul de utilizare.

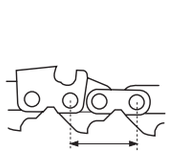
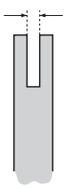
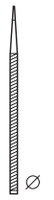
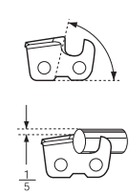
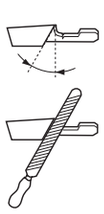
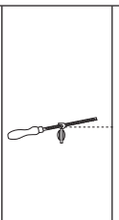
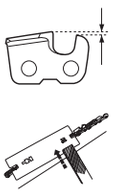
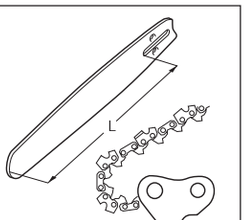
Sarpsborg, 1 Noiembrie 2004



Jan Hansen, Preşedinte

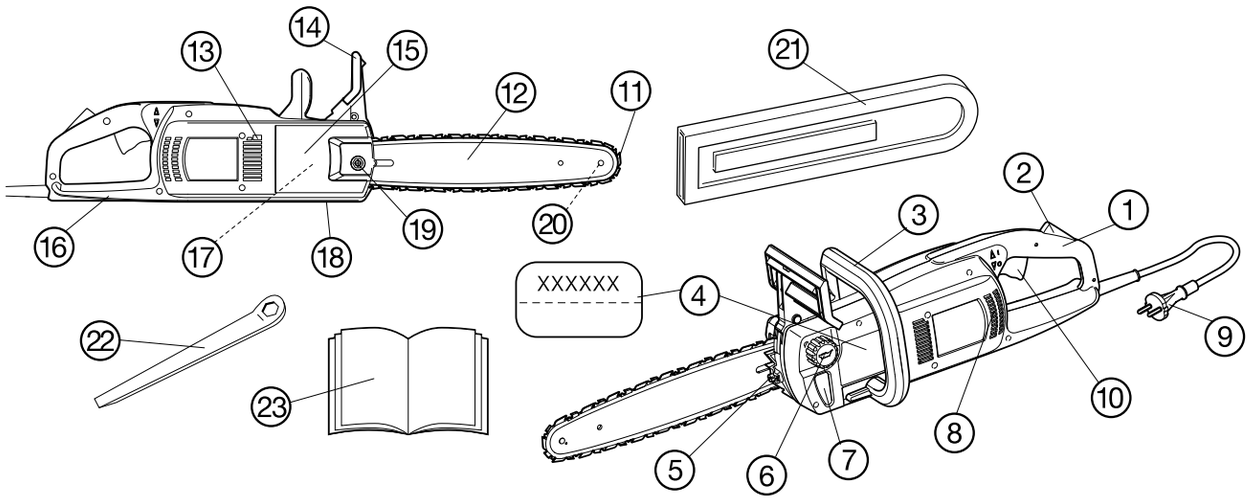
SPECIFICAȚII TEHNICE

Motor		**1700**	**2000**
Tensiune nominală	VAC	220-240	230
Putere nominală	W	1700	2000
Frecvență	Hz	50/60	50
Cuplaj de siguranță		Da	Nu
Control electronic al pornirii		-	Da
Control electronic al vitezei		-	Da
Protecție electronică la suprasarcină		-	Da
Greutate			
Fără ghidul lanțului şi lanț	kg	4,4	4,4
Cu ghid de lanț de 14 țoli şi cu lanț	kg	5,1	5,1
Lubrifierea lanțului			
Volumul rezervorului de ulei	litri	0.1	0.1
Consum de ulei aproximativ	litri	0.1/20 min.	0.1/20 min.
Pompă de ulei		auto	auto
Nivele de zgomot			
Intensitatea echivalentă a zgomotului la urechea operatorului, în conformitate cu standardele internaționale	dB(A)	95	95
Emisii de zgomot			
Intensitatea zgomotului, măsurată	LW dB(A)	104	104
Intensitatea zgomotului, garantată	LWA dB(A)	106	106
Vibrații			
Mânerul din față	m/s2	4,4	4,4
Mânerul din spate	m/s2	5,4	5,4
Lanț/ghidul lanțului			
Lungime recomandată a ghidului lanțului	țoli/cm	12/30	12/30
	țoli/cm	14/35	14/35
	țoli/cm	16/40	16/40
Lungimea efectivă de tăiere	țoli/cm	12/30	12/30
	țoli/cm	14/35	14/35
	țoli/cm	16/40	16/40
Viteza lanțului, fără sarcină	m/sec. (acționare)	14,5 (6 dinți)	15,2 (6 dinți)
Viteza lanțului, nominală	m/sec. (acționare)	12,5 (6 dinți)	12,2 (6 dinți)
Pasul lanțului	țoli	3/8	3/8
Calibrare	țoli/mm	.050/1.3	.050/1.3
Număr de verigi de antrenare	12”/14”/16”	45/52/56	45/52/56

							
țoli	țoli/mm	țoli/mm	°	°	°	țoli/mm	țoli/cm/verigi
H36 3/8 Oregon 91Vg	.050/1,3	5/32 / 4,0	85°	30°	0°	.025/0,65	14 /35/52 16 /40/56

ROMÂNĂ

PIESELE FERĂSTRĂULUI CU LANȚ



1. Mânerul din spate
2. Dispozitiv de deblocare a întrerupătorului
3. Mânerul din față
4. Plăcuța cu nr. de serie
5. Întinzătorul lanțului
6. Rezervorul de ulei pentru lanț
7. Nivelul uleiului pentru lanț
8. Orificii de aerisire
9. Cablu de alimentare
10. Întrerupător
11. Lanț
12. Ghidul lanțului
13. Orificiul de eliberare a frânei lanțului
14. Apărătoare antirecul
15. Capacul mecanismului de antrenare a lanțului
16. Apărătoare pentru mâna dreaptă – protejează mâna dreaptă în caz că lanțul se rupe sau deraiază
17. Pinion de antrenare - acoperit de capacul mecanismului de antrenare a lanțului
18. Dispozitiv de prindere a lanțului – deviază lanțul în caz că acesta se rupe sau deraiază
19. Piulița ghidului lanțului
20. Pinion la vârf
21. Teacă
22. Cheie combinată
23. Manualul operatorului

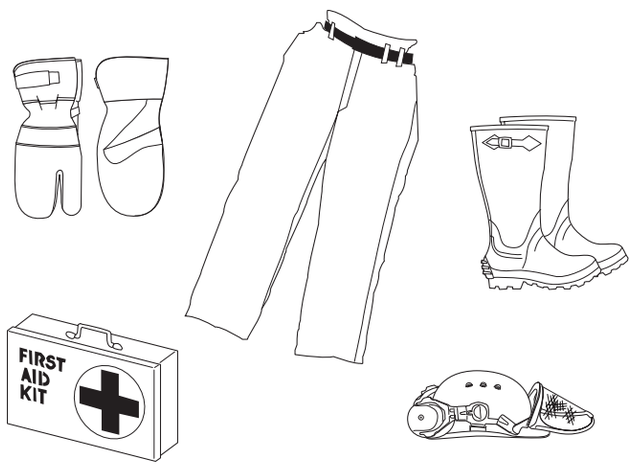
UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ

ATENȚIE!
Nu utilizați niciodată un ferăstrău cu lanț cu o singură mână. Astfel expuneți la răniri grave operatorul, asistenții sau spectatorii. Un ferăstrău cu lanț electric este proiectat pentru a fi utilizat cu ambele mâini.

PERICOL!
Utilizarea unor accesorii neconforme cu recomandările din Instrucțiunile de utilizare pot provoca răniri.

- Îmbrăcați-vă pentru a fi în siguranță. Evitați bijuteriile şi îmbrăcămintea largă, care ar putea fi agățate de piesele în mişcare. Se recomandă mănuşi de siguranță omologate şi încălțăminte solidă care oferă stabilitate (şi pentru asistenți).

Purtați:
- Ochelari de protecție sau o mască cu vizieră facială omologate
- Protecții auditive omologate
- O cască omologată
- Încălțăminte de siguranță omologată cu întăriturile de protecție, cu bombeu de oțel şi tălpi antiderapante
- Îmbrăcăminte strânsă pe corp, dar fără a împiedica mişcările
- Mănuşi omologate cu întăriturile de protecție



Întotdeauna să aveți o trusă de prim ajutor la îndemână!

- Aveți grijă ca alte persoane să stea la distanță cât timp lanțul este în mişcare. Țineți spectatorii, copiii şi animalele la distanță de zona de lucru. Nu lăsați persoane fără experiență să manipuleze ferăstrăul cu lanț sau cablul de alimentare.

- Păstrați zona de lucru liberă şi bine iluminată. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în condiții de umiditate, lângă apă sau pe ploaie sau ninsoare. Pătrunderea umidității în motor poate provoca scurtcircuite.

- Dați dovadă de atenție, precauție şi bun simț. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor care pot afecta vederea, judecata sau controlul fizic. Țineți toate părțile corpului la distanță de lanț cât timp motorul este în funcțiune. Asigurați-vă că lanțul nu atinge nimic înainte de a porni ferăstrăul cu lanț.

- Fiți atent să evitați electrocutarea. Evitați să atingeți obiecte de metal înfipte sau în contact electric cu pământul.

- Nu forțați cablurile de alimentare. Nu ridicați niciodată şi nu cărați ferăstrăul cu lanț de cablul de alimentare şi nu-l scoateți niciodată din priză trăgând de cablu. Țineți cablul la distanță de apă, ulei şi obiecte ascuțite. Evitați strivirea cablului la uşi, garduri sau alte obiecte metalice care sunt conducătoare de electricitate.

- Inspectați ferăstrăul cu lanț şi cablul de alimentare înainte de utilizare. Nu folosiți un ferăstrău cu lanț care are cablul de alimentare deteriorat. Cablul trebuie reparat de un depanator calificat. Păstrați mânerele curate, uscate, fără pete de grăsime sau ulei.

- Asigurați-vă că toate cheile sunt îndepărtate de pe ferăstrăul cu lanț înainte de a conecta alimentarea.

- Asigurați-vă că prelungitorul este în stare bună şi omologat pentru utilizare în exterior. Prelungitorul trebuie să fie de dimensiuni suficiente pentru a asigura puterea nominală a ferăstrăului cu lanț. Vezi secțiunea «IMPORTANT! CITIȚI ÎNAINTE DE A UTILIZA FERĂSTRĂUL CU LANȚ» la pagina 1.

- Când transportați ferăstrăul cu lanț, opriți motorul, țineți degetul la DISTANȚĂ de întrerupător şi întoarceți ferăstrăul cu ghidul lanțului în spate şi îndreptat la distanță de corpul dumneavoastră.

- Conectați ferăstrăul cu lanț la o priză echipată cu un dispozitiv de protecție împotriva defectelor de împământare.

- **Izolația dublă!** Ferăstrăul cu lanț electric este dublu izolat pentru a oferi o protecție suplimentară împotriva electrocutării. O unealtă electrică cu izolație dublă este proiectată cu două “straturi” separate de izolare electrică sau cu un strat de izolație de grosime dublă între operator şi piesele conductoare ale uneltei. Uneltele cu izolație dublă nu utilizează ştechere cu împământare şi deci pot fi conectate la orice priză de perete normală 220-240 VAC. Respectați aceleaşi precauții ca şi la alte unelte electrice. Izolația dublă vă oferă o protecție suplimentară împotriva defecțiunilor izolației.

- Utilizați ferăstrăul cu lanț numai pentru lemn. Nu încercați să tăiați metal, plastic, zidărie sau alte materiale de construcție care nu sunt din lemn. Nu utilizați ghidul lanțului pentru a îndepărta ramuri, rădăcini sau alte obiecte.

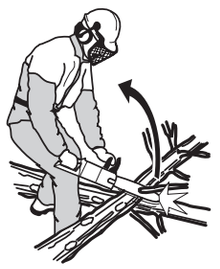
- Asigurați-vă că vă puteți mişca şi sta în siguranță tot timpul. Fiți atent la rădăcini, pietre, ramuri, găuri, muşuroaie ş.a.m.d. când vă deplasați. Fiți deosebit de atent când lucrați pe pante. Lucrați cu trunchiul în dreapta dumneavoastră, păstrând bușteanul între dumneavoastră şi ghidul lanțului. Întotdeauna prindeți ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini, ținându-l cât de apropiat de corp este necesar pentru a avea un control deplin. Când este posibil, lăsați bușteanul să preia greutatea ferăstrăului cu lanț. Mențineți întotdeauna bușteanul între dumneavoastră şi ghidul lanțului atunci când vă deplasați înainte.

- Nu apăsați tare în timpul tăierii. Cu lanțul bine ascuțit, o presiune uşoară este suficientă. Forțarea ferăstrăului la terminarea unei tăieri poate să vă facă să vă pierdeți controlul când se eliberează ferăstrăul.

- Înainte de tăiere fixați buştenii scurți.

- Fiți deosebit de atenți când tăiați ramuri subțiri, şi evitați să tăiați tufişuri sau mai multe ramuri subțiri deodată. Ramurile subțiri se pot prinde în lanț cu o smucitură violentă şi pot provoca răniri grave.

- Vă recomandăm să limitați diametrul copacului la lungimea ghidului lanțului astfel încât CRESTĂTURA DE DOBORÂRE şi TĂIETURA DE DOBORÂRE să poată fi făcute cu tăieri simple. (Vezi «Specificații tehnice» pentru lungimile recomandate ale ghidului lanțului pentru modelul dumneavoastră de ferăstrău).



- Lanțul va continua să se rotească încă un timp după eliberarea întrerupătorului (inerție).

- Deconectați alimentarea electrică înainte de a repara ferăstrăul cu lanț.

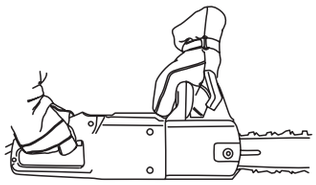
- Ferăstrăul cu lanț respectă toate standardele de siguranță relevante. Reparațiile trebuie făcute numai de depanatori calificați folosind piese de schimb originale.

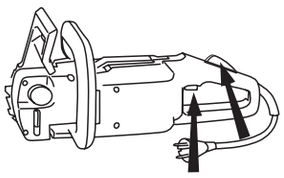
- Examinați cu atenție ferăstrăul înainte de utilizare pentru a descoperi piesele deteriorate şi a evita defecțiunile şi a asigura o funcționare sigură şi eficientă. Verificați că toate piesele mobile sunt montate şi reglate corect. Cu excepția operațiunilor de întreținere descrise în manualul operatorului, piesele deteriorate trebuie să fie înlocuite la un centru service autorizat. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de un depanator autorizat. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț dacă întrerupătorul nu funcționează corect.

- Păstrați ferăstrăul cu lanț într-un loc sigur, uscat, unde nu este la îndemâna copiilor, scos din priză şi cu teaca montată.

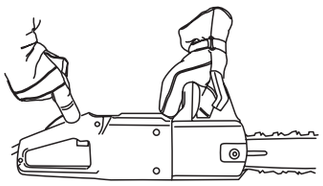
PORNIREA ŞI OPRIREA

ATENȚIE!
- **Asigurați-vă tot timpul că aveți stabilitate bună şi că lanțul nu atinge nimic în afară de lemnul pe care îl tăiați.**
- **Țineți spectatorii la distanță de zona de lucru.**





Pornirea
- Prindeți bine mânerul din față cu mâna stângă.
- Prindeți bine mânerul din spate cu mâna dreaptă.
- Țineți apăsat butonul de deblocare a întrerupătorului cu palma şi apăsați întrerupătorul cu degetul arătător.



Oprirea
Opriți ferăstrăul eliberând întrerupătorul. Dacă ferăstrăul nu se opreşte, acționați frâna lanțului şi scoateți cablul de alimentare din priză.

INSPECTAREA ŞI ÎNTREȚINEREA ZILNICĂ

ATENȚIE!
Scoateți întotdeauna ferăstrăul din priză înainte de curățare sau de întreținere.

Mai jos sunt câteva instrucțiuni generale pentru întreținerea ferăstrăului. Dacă aveți neclarități cu privire la acestea, contactați furnizorul.

1. Inspectați cablul de alimentare şi ştecherul pentru a descoperi defectele. Un cablu de alimentare sau un ştecher deteriorate trebuie înlocuite.

2. Curățați orificiile de aerisire şi păstrați-le deschise.

3. Curățați frâna lanțului şi asigurați-vă că funcționează corect.

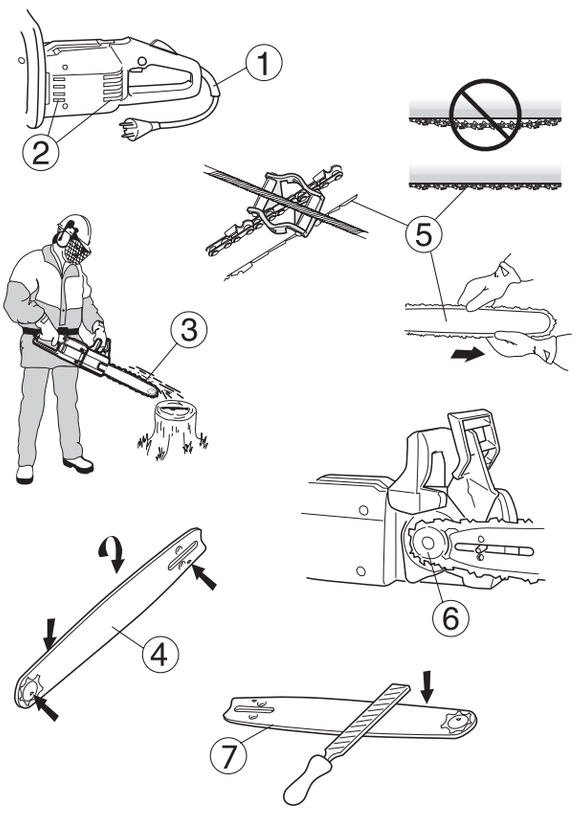
4. Verificați lubrifierea automată a lanțului.

5. Rotiți ghidul lanțului la intervale regulate pentru a distribui uzura pe ambele părți. Verificați dacă conducta de ulei nu este înfundată. Curățați canalul ghidului lanțului.

6. Verificați întinderea lanțului, ascuțiți lamele şi asigurați-vă că lanțul se roteşte uşor.

7. Verificați pinionul de antrenare să nu aibă uzură anormală, înlocuiți-l dacă este necesar.

8. Îndepărtați orice bavură de pe marginile ghidului lanțului.



PREVENIREA RECULULUI

PERICOL!
Recul se produce brusc şi fără avertismente. Un recul poate fi suficient de violent pentru a arunca ferăstrăul cu lanț înspre utilizator. Un lanț în mişcare poate provoca răni grave şi chiar fatale. Este imperativ ca utilizatorii să fie familiarizați cu cauzele reculului pentru a lua precauțiile corespunzătoare şi a folosi tehnici de lucru care să prevină reculul.

ATENȚIE!
Lamele ascuțite incorect sau combinația incorectă de lanț şi ghid de lanț vor mări riscul de recul. Vezi «Specificații tehnice» la pagina 3.

ATENȚIE!
Nu lăsați lanțul să intre în contact cu solul sau cu alte obiecte. Verigile lanțurilor şi plasele de sârmă prezintă un risc deosebit de recul.

Respectați toate regulile de siguranță pentru a evita reculul şi alte accidente care pot provoca răniri.

- Reculul este o reacție bruscă prin care ferăstrăul este aruncat înapoi în urma contactului cu partea de sus a vârfului ghidului cunoscută ca zona cu risc de recul.

- Direcția reculului este întotdeauna în acelaşi plan cu ghidul lanțului. Reacția cea mai comună este că ghidul lanțului şi ferăstrăul sunt aruncate în sus şi înapoi spre operator. Ferăstrăul poate fi aruncat şi în alte direcții în funcție de poziția acestuia în momentul reculului.

Reguli de bază

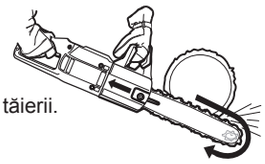
- Cunoaşterea cauzelor şi a naturi reculului ajută la reducerea sau eliminarea elementului de surpriză. Surpriza măreşte pericolul de accident. Majoritatea recularilor sunt mici, dar unele sunt violente şi toate se întâmplă foarte repede.

- Țineți întotdeauna bine ferăstrăul cu lanț cu degetul mare şi degetele strânse în jurul mânerelor, mâna dreaptă pe mânerul din spate şi mâna stângă pe mânerul din față. Toți utilizatorii, dreptaci sau stângaci, trebuie să folosească această priză, deoarece ea reduce efectul unui recul şi ajută la păstrarea controlului ferăstrăului.

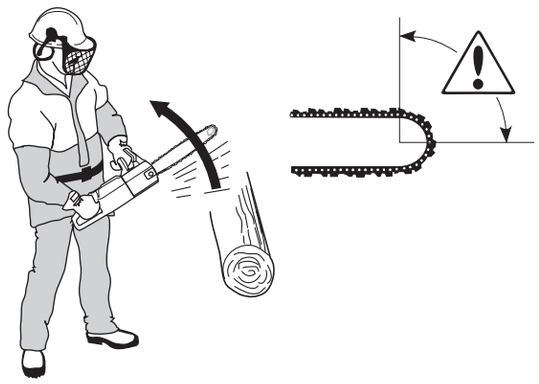
Nu lăsați din mână mânerele ferăstrăului cu lanț!

- Majoritatea accidentelor provocate de reculuri se întâmplă în timpul tăierii ramurilor. Asigurați-vă că aveți stabilitate bună şi că nu există obiecte în apropiere care să vă împiedice sau să vă facă să vă pierdeți echilibrul. Dacă nu aveți grijă, zona de pericol de recul poate intra în contact cu o ramură, cu un copac din apropiere sau alt obiect care ar putea provoca un recul.

- Nu utilizați niciodată un ferăstrău cu lanț pentru a tăia deasupra nivelului umerilor şi nu tăiați cu vârful ghidului lanțului. Nu folosiți niciodată un ferăstrău cu lanț când îl țineți cu o singură mână!

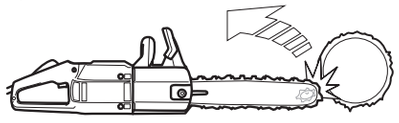


- Mențineți viteza maximă în timpul tăierii.



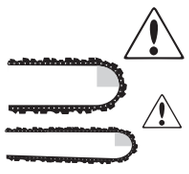
- Aveți o grijă deosebită când tăiați cu partea de sus a lanțului (în partea inferioară a unui buştean). Forța acțiunii lanțului împinge ferăstrăul în spate şi dacă operatorul nu menține un control ferm, zona de pericol de recul poate avansa destul de mult în tăietură pentru a produce un recul. Tăierea cu partea de jos a lanțului (în partea superioară a bușteanului) trage ferăstrăul în față. Astfel capul de antrenare este apăsat pe buştean, oferind un suport stabil şi dându-i operatorului mai mult control asupra ferăstrăului şi în consecință şi asupra zonei de pericol de recul.

- Respectați instrucțiunile de întreținere şi de ascuțire pentru lanț şi ghidul lanțului. Când înlocuiți lanțul şi ghidul lanțului, utilizați numai combinațiile recomandate de noi. Vezi - «Specificații tehnice» la pagina 3.



- Cu cât este mai mică raza vârfului ghidului lanțului, cu atât este mai mică şi zona de pericol de recul şi deci şi tendința de recul.

- Utilizând echipamente de tăiere cu recul redus şi menținând lamele ascuțite, puterea reculului poate fi redusă mult.

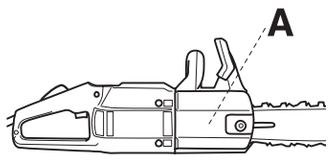


ROMÂNĂ

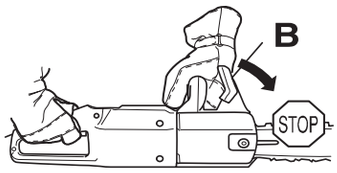
FRÂNA LANȚULUI CU APĂRĂTOARE ANTIRECUL

Ferăstrăul cu lanț este echipat cu o frână de lanț proiectată să oprească instantaneu lanțul în caz de recul. Frâna lanțului poate reduce riscul de accident, dar numai operatorul poate preveni apariția accidentelor. Fiți deosebit de atent când folosiți ferăstrăul cu lanț şi nu permiteți ca zona de pericol de recul să intre în contact cu nici un obiect.

- Frâna lanțului (A) este activată fie manual (cu mâna stângă) sau prin forța inerției (inerția apărătorii antirecul care se opune mişcării ferăstrăului sub forța recului). Oricum ar fi activată, mecanismul apărătorii antirecul funcționează în direcția opusă forței recului. Ferăstrăul încorporează şi un cuplaj de siguranță care protejează ferăstrăul împotriva suprasolicitării. Dacă lanțul se opreşte în timp ce motorul merge, ferăstrăul este suprasolicitat. Reduceți presiunea de tăiere până când lanțul începe să se rotească din nou. Dacă ferăstrăul se înțepeneşte în trunchi, opriți-l imediat şi eliberați-l.



- Frâna lanțului este activată şi când apărătoarea antirecul (B) este împinsă înainte. Aceasta eliberează un mecanism cu arc care trage banda de frână strâns în jurul tamburului de frână.



- Scopul apărătorii antirecul nu este doar acela de a activa frâna lanțului. Cealaltă funcție importantă a ei este să reducă pericolul de contact cu lanțul în cazul în care operatorul pierde priza de pe mânerul din față.

- Utilizați frâna lanțului ca «frână de parcare» atunci când transportați ferăstrăul cu lanț sau când îl lăsați jos pentru perioade scurte! Pe lângă activarea automată în caz de recul, frâna lanțului poate fi activată şi manual şi trebuie să fie activată în cazul oricărui contact accidental cu un lanț în rotație.

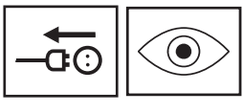
- Frâna lanțului activată se eliberează trăgând apărătoarea antirecul înapoi către mânerul din față.

- Aşa cum s-a arătat la pagina 7, un recul poate fi extrem de violent şi foarte rapid. Majoritatea reculurilor sunt mici şi nu activează frâna lanțului. Când se produce un recul, este important să mențineți o priză fermă pe ferăstrău şi să nu îi dați drumul.

- Frâna lanțului poate fi activată manual sau de către forța inerției în funcție de puterea recului şi de poziția ferăstrăului în raport cu obiectul care a intrat în contact cu zona de pericol de recul.
  - Dacă recul este suficient de violent şi mâna stângă este prea departe de apărătoarea antirecul, frâna lanțului este activată de INERȚIA frânei lanțului împotriva forței recului.
  - În cazul unor reculuri mai mici sau când mâna stângă este aproape de apărătoarea antirecul, frâna lanțului se activează manual cu mâna stângă.

- Când ferăstrăul cu lanț este întors pe o parte şi operatorul prinde partea laterală a mânerului din față, apărătoarea antirecul nu va lovi mâna în cazul unui recul şi astfel nu va activa frâna lanțului. Într-o situație de acest tip, inerția este singura modalitate de a activa frâna lanțului, dar la fel ca activarea manuală, aceasta nu va funcționa în fiecare situație.

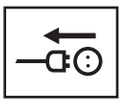
Inspectarea apărătorii antirecul



- Inspectați apărătoarea antirecul să descoperiți defectele vizibile, cum ar fi crăpături.

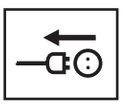
- Mutați apărătoarea antirecul înainte şi înapoi pentru a vă asigura că se mişcă liber dar fără a fi slăbită.

Verificarea funcționării manuale a frânei lanțului



- Verificați frâna lanțului zilnic sau de fiecare dată când utilizați ferăstrăul. Ținând bine ferăstrăul pornit cu mâna stângă pe mânerul din față şi cu mâna dreaptă pe mânerul din spate, răsuciți încheietura mâinii stângi, împingând apărătoarea antirecul pentru a activa frâna lanțului fără a da drumul mânerului din față. Lanțul trebuie să se oprească instantaneu. **Dacă frâna lanțului nu funcționează cum ar trebui, aceasta trebuie să fie verificată de un depanator autorizat.**

Verificarea funcționării inerțiale a frânei lanțului



- Țineți ferăstrăul pornit pe orizontală cu ghidul lanțului la circa 45 cm deasupra unui buştean sau a altui obiect solid din lemn.

  Eliberați întrerupătorul.

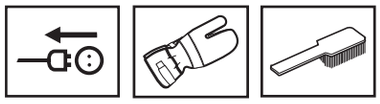
- Dați drumul mânerului din față, lăsând ferăstrăul cu lanț să pivoteze în mâna dreapta în timp ce ghidul lanțului cade şi loveşte buşteanul. Frâna ar trebui să fie activată când vârful ghidului loveşte buşteanul.



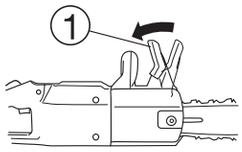
MONTAREA GHIDULUI LANȚULUI ŞI REGLAREA LANȚULUI

ATENȚIE!
Scoateți întotdeauna ferăstrăul din priză înainte de curățare sau de întreținere.

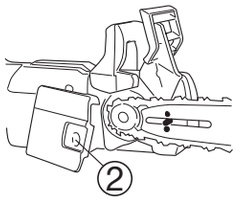
ATENȚIE!
Un lanț slăbit poate sări din canalul său în timpul funcționării şi să provoace răniri grave sau chiar fatale.



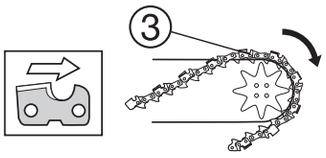
1. Trageți apărătoarea antirecul înapoi către mânerul din față pentru a vă asigura că frâna lanțului nu este aplicată.



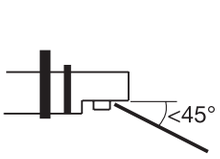
2. Deşurubați piulița ghidului lanțului şi demontați capacul mecanismului de antrenare a lanțului.

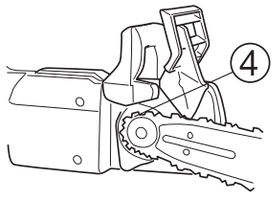


3. Aşezați lanțul în jurul vârfului ghidului lanțului cu lamele superioare îndreptate în față.



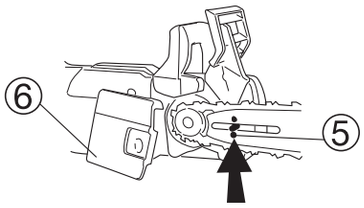
4. Ținând lanțul peste vârful ghidului lanțului, aşezați capătul din spate al ghidului lanțului lipit de pinionul de antrenare la un unghi de 45° față de capul de antrenare. Treceți capătul liber al lanțului în jurul pinionului de antrenare, mutați ghidul lanțului în poziție peste şurubul de montare şi lipit de capul de antrenare şi ghidați lanțul în canalul ghidului lanțului.



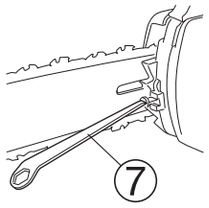


5. Aşezați şurubul de întindere a ghidului lanțului în orificiul său din ghidul lanțului.

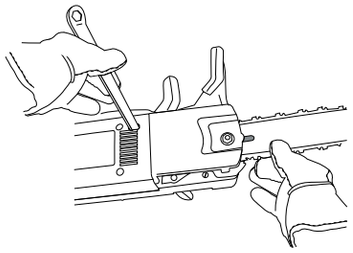
6. Montați la loc capacul mecanismului de antrenare a lanțului şi strângeți piulița de montare cât de mult puteți cu mâna.



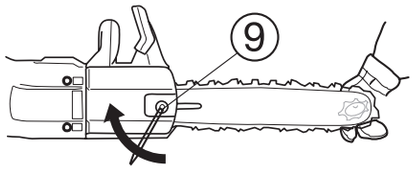
7. Întindeți lanțul înşurubând şurubul de întindere în sensul acelor de ceasornic folosind vârful de şurubelniță al cheii combinate.



8. Întindeți bine lanțul dar nu atât de tare încât să nu se poată roti uşor cu mâna. Introduceți cheia combinată în orificiul de eliberare a frânei lanțului şi împingeți pentru a elibera frâna lanțului. Pentru a evita contactul între mâinile dumneavoastră şi lanț, folosiți mănuşi pentru a roti lanțul.



9. Strângeți piulița de montare cu cheia combinată în timp ce țineți ridicat vârful ghidului lanțului.

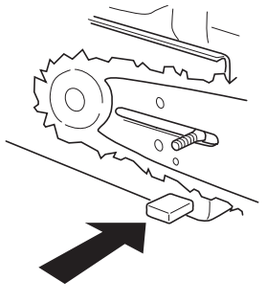


Întinderea unui lanț nou trebuie să fie verificată frecvent până când acesta se rodează. Continuați să verificați întinderea la intervale regulate pentru a asigura o performanță corespunzătoare şi o durată lungă de funcționare.

- Uzura face lanțul să se întindă pe măsură ce este utilizat. Întinderea regulată este importantă pentru a compensa această uzură.

- Verificați întinderea lanțului cel puțin de fiecare dată când reumpleți rezervorul de ulei pentru lanț.

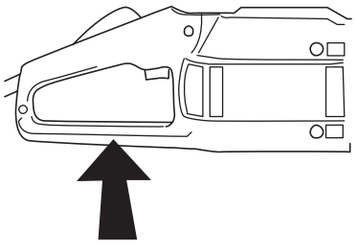
DISPOZITIV DE PRINDERE A LANȚULUI



Dispozitivul de prindere a lanțului este proiectat să prindă un lanț care se rupe sau sare afară din canalul său. Această problemă poate fi evitată în general dacă lanțul este întins corect (vezi capitolul despre «Montarea ghidului lanțului şi reglarea lanțului» la pagina 9) şi dacă lanțul şi ghidul lanțului sunt întreținute corespunzător.

Asigurați-vă că DISPOZITIVUL DE PRINDERE A LANȚULUI nu este deteriorat.

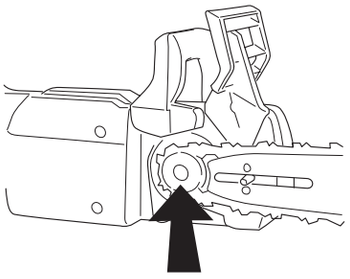
APĂRĂTOAREA MÂINII DREPTE



Apărătoarea mâinii drepte protejează mâna dreaptă în cazul în care lanțul se rupe sau sare afară de pe canalul său, dar împiedică şi ramurile şi crengile să vă afecteze priza pe mâner.

Asigurați-vă că APĂRĂTOAREA MÂINII DREPTE nu este deteriorată.

CUPLAJ DE SIGURANȚĂ 1700W



Ferăstrăul cu lanț include un cuplaj de siguranță care îl protejează de suprasolicitare. Cuplajul de siguranță trebuie să fie curățat după perioade lungi de funcționare. Contactați furnizorul cel mai apropiat în caz de defecțiune.

PROTECȚIE ELECTRONICĂ LA SUPRASARCINĂ 2000W

Ferăstrăul electric cu lanț de 2000W este dotat cu o protecție electronică la suprasarcină.

- Când este activată protecția la suprasarcină, ferăstrăul se opreşte.
- Eliberați întrerupătorul. Asigurați-vă că lanțul nu este înțepenit.
- Apăsați întrerupătorul.

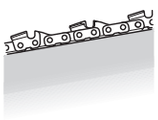
ECHIPAMENT DE TĂIERE

Această secțiune explică cum întreținerea şi utilizarea corectă a echipamentelor de tăiere adecvate:

- **Reduce tendința de recul**
- **Reduce frecvența deraierii şi ruperii lanțului**
- **Asigură un efect de tăiere maxim**
- **Măreşte durata de viață a lanțului**

Cinci reguli de bază

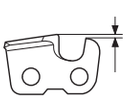
- Utilizați numai echipamentele de tăiere recomandate!
  Vezi «Specificații tehnice» la pagina 3.



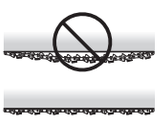
- **Asigurați-vă că dinții lamelor sunt întotdeauna corect ascuțiți! Urmați instrucțiunile noastre şi folosiți ghidul de ascuțire recomandat.**
  Un lanț deteriorat sau întreținut incorect măreşte riscul de accident.



- **Mențineți înălțimea corectă de calibrare.**
  Înălțimea de calibrare tocită măreşte riscul de recul.



- **Păstrați lanțul bine întins!**
  Un lanț lărgit deraiază mai uşor şi accelerează uzura ghidului lanțului, a lanțului şi a pinionului de antrenare.



- **Asigurați-vă că echipamentul automat de ungere funcționează şi că echipamentul de tăiere este întreținut corect.**



LUBRIFIEREA LANȚULUI ŞI A GHIDULUI LANȚULUI

ATENȚIE!
Lubrifierea insuficientă poate duce la defectarea echipamentului de tăiere şi la răniri grave sau fatale.

Ulei pentru lanț

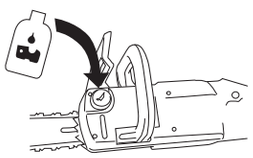
- Lanțul şi ghidul lanțului sunt lubrifiate de un sistem automat de ungere. Vă recomandăm să folosiți numai ulei pentru ferăstraie cu lanț, care este formulat pentru a oferi o aderență bună şi caracteristici de fluiditate în condiții de vreme caldă sau rece. Totuşi, este important să utilizați un ulei cu vâscozitatea adecvată anotimpului. Uleiul se îngroaşă la temperaturi apropiate de îngheț şi poate suprasolicita pompa de ulei şi provoca defecțiunea unor piese.

- În calitate de fabricanți de ferăstraie cu lanț, am dezvoltat un ulei pentru lanț ideal care, fiind pe bază de uleiuri vegetale, este complet biodegradabil. Vă recomandăm uleiul nostru pentru întreținerea optimă a lanțului şi ghidului lanțului şi pentru protejarea mediului înconjurător.

- Atunci când nu este disponibil ulei pentru lanț, puteți folosi ulei de angrenaje EP 90.

- Dacă aveți nevoie de ajutor la alegerea uleiului pentru lanț, consultați furnizorul dumneavoastră.

- Nu utilizați niciodată ulei de motor uzat! Uleiul de motor uzat conține impurități care pot fi dăunătoare pentru pompa de ulei, pentru ghidul lanțului şi pentru lanț.



Completarea uleiului pentru lanț

- Toate modelele noastre de ferăstraie cu lanț includ lubrifierea automată a lanțului.

Verificați lubrifierea automată a lanțului.

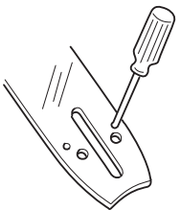
- Porniți ferăstrăul cu lanț şi îndreptați ghidul lanțului către un obiect fix, de culoare deschisă la o distanță de circa 20 cm. După ce lăsați să meargă ferăstrăul timp de un minut, pe suprafața de culoare deschisă trebuie să fie vizibilă clar o dâră de stropi de ulei.



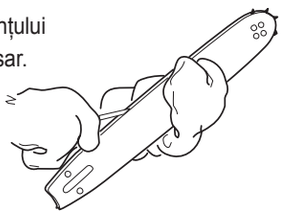
- Un rezervor plin este suficient pentru 20 de minute de utilizare continuă.

- Dacă sistemul de lubrifiere pare să nu funcționeze, şi paşii de mai jos nu rezolvă problema, duceți ferăstrăul la un furnizor de service.

- Verificați conducta de ulei a ghidului lanțului şi curățați-o dacă este necesar.



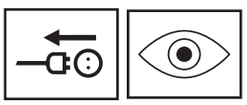
- Verificați canalul ghidului lanțului şi curățați-l dacă este necesar.



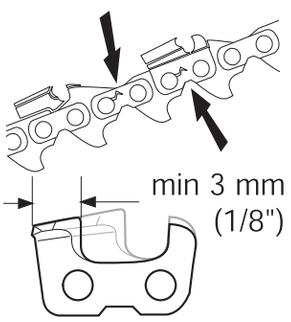
- Asigurați-vă că pinionul din vârf se roteşte uşor şi nu este ancrasat. Curățați-l şi ungeți-l dacă este necesar.



Verificarea uzurii lanțului



- Inspectați lanțul zilnic pentru:
  - Crăpături vizibile ale niturilor sau verigilor
  - Rigiditate
  - Uzură anormală a niturilor sau verigilor
  - Min. 3 mm (1/8 țoli) lungime orizontală a lamelor
  - Orice deviere de la acestea indică un lanț uzat care trebuie aruncat

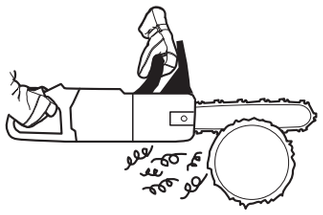


ROMÂNĂ

ASCUȚIREA LANȚULUI

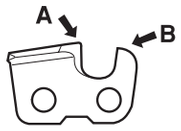
Instrucțiuni generale privind lamele

- Nu tăiați niciodată lemn folosind un lanț tocit. Dacă trebuie să apăsați tare acesta este un semn sigur că lanțul este tocit, la fel ca şi talaşul foarte mărunt. Un lanț foarte tocit va produce rumeguş în loc de talaş.



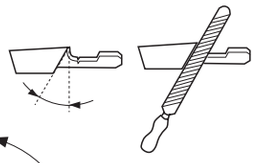
- Un lanț ascuțit va produce talaş mare şi ferăstrăul intră singur în lemn.

- Partea lanțului care taie se numeşte VERIGA DE TĂIERE, şi este compusă dintr-o LAMĂ (A) şi ÎNĂLȚIMEA DE CALIBRARE (B). Diferența de înălțime dintre acestea determină adâncimea tăieturii.

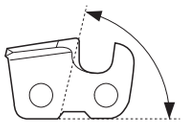


- Când ascuțiți un ferăstrău, acordați o atenție deosebită la:

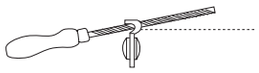
UNGHIUL PLĂCII SUPERIOARE



UNGHIUL DE TĂIERE



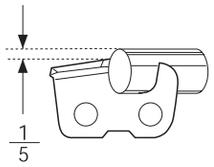
UNGHIUL ORIZONTAL DE PILIRE



DIAMETRUL PILEI Ø



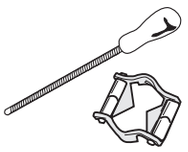
ADÂNCIMEA DE PILIRE



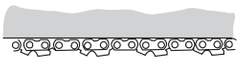
Vezi «Specificații tehnice» pentru detalii care se aplică la lanțul dumneavoastră. Este foarte greu să piliți corect un lanț fără uneltele adecvate. Vă recomandăm să utilizați un ghid de pilire pentru a asigura o eficiență de tăiere maximă cu cea mai mică tendință de recul.

Pilirea lamelor

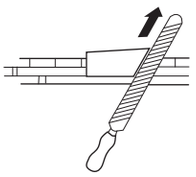
Pentru a pili corect lamele, aveți nevoie de o PILĂ ROTUNDĂ şi de un GHID DE PILIRE. Uitați-vă la «Specificații tehnice» pentru a vedea diametrul corect al pilei şi al ghidului de pilire pentru ferăstrăul şi lanțul dumneavoastră.



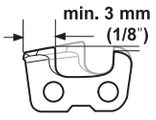
- Piliți numai cu lanțul bine întins. Un lanț lărgit se mişcă şi este dificil de pilit.



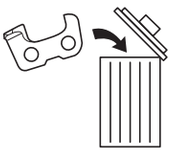
- Piliți întotdeauna din interiorul fiecărei lame spre exterior. Ridicați pila la mişcarea de revenire.



- Piliți lamele mai întâi pe o parte. Apoi întoarceți ferăstrăul invers şi piliți lamele pe cealaltă parte.



- Asigurați-vă că toate lamele au aceeaşi lungime. Când lungimea orizontală ajunge la 3 mm (1/8 țoli), lanțul este prea uzat şi trebuie să fie aruncat.



ATENȚIE!
Lamele ascuțite incorect măresc tendința de recul!

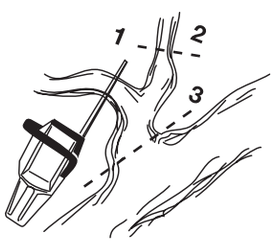
TĂIEREA RAMURILOR

ATENȚIE!
Majoritatea accidentelor de recul se întâmplă în timpul tăierii ramurilor. Fiți foarte atent la zona de pericol de recul când tăiați ramuri sub tensiune!

Toate principiile care se aplică la tăierea transversală se aplică şi la tăierea ramurilor groase.

Tăiați ramurile complicate în mai multe etape.

Asigurați-vă că aveți o stabilitate bună tot timpul, indiferent dacă vă mişcați sau stați pe loc. Lucrați întotdeauna cu buşteanul la dreapta dumneavoastră. Pentru un control optim, țineți ferăstrăul cât mai aproape posibil de corp.



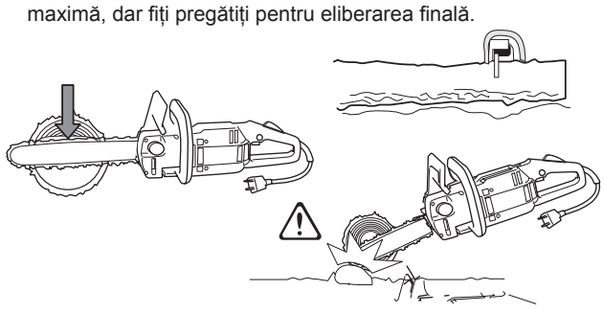
TĂIERI TRANSVERSALE

ATENȚIE!
Dacă lanțul se înțepeneşte în tăietură, OPRIȚI FERĂSTRĂUL!

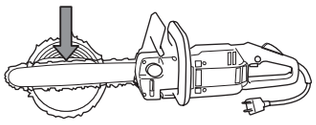
Nu încercați să smuciți ferăstrăul. Puteți fi accidentat de lanț dacă ferăstrăul se eliberează brusc. Eliberați ferăstrăul treptat.

- Tăierea unui buştean pe sol. Există un risc redus de înțepenire a ferăstrăului sau de crăpare a bușteanului, dar este greu de evitat să nu introduceți ferăstrăul în pământ când finalizați tăierea.

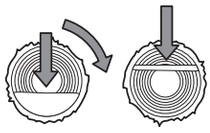
  Tăiați drept prin buştean. Aveți grijă la terminarea tăierii să evitați contactul cu pământul. Mențineți ferăstrăul la viteza maximă, dar fiți pregătiți pentru eliberarea finală.



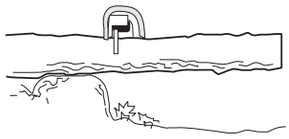
  - Dacă este posibil să rotiți bușteanul, opriți tăierea la 2/3 din grosimea bușteanului.



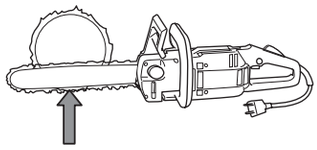
  - Rotiți bușteanul şi tăiați secțiunea rămasă pornind de sus.



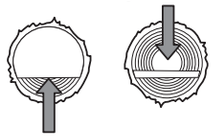
- Tăierea unui buştean sprijinit la un capăt. Bușteanul are şanse mai mari să se crape dacă este tăiat direct de jos în sus.



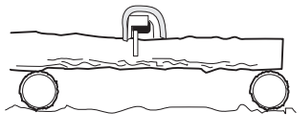
  - Faceți o tăietură inițială de jos în sus (circa 1/3 din diametru)



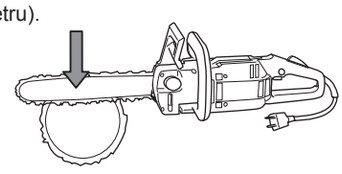
  - Terminați tăierea de sus în jos.



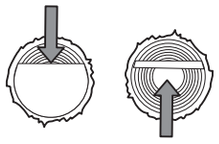
- Tăierea unui buştean sprijinit la ambele capete. Ferăstrăul are şanse mari să se înțepenească în tăietură dacă tăiați direct de sus în jos.



  - Faceți o tăietură inițială de sus în jos (circa 1/3 din diametru).



  - Terminați tăierea de jos în sus.



OPERAȚIUNI DE DOBORÂRE

ATENȚIE!
Doborârea unui copac este o sarcină care cere experiență. Nu încercați să doborâți copaci dacă nu aveți
experiență. NU EFECTUAȚI NICI O OPERAȚIUNE PENTRU CARE NU VĂ SIMȚIȚI CALIFICAT!

ATENȚIE!
Operatorii începători trebuie să acumuleze experiență tăind bușteni pe o capră de lemne sau altă instalație similară.

ATENȚIE!
Le recomandăm operatorilor cu o experiență insuficientă să nu doboare copaci al căror trunchi are un diametru mai mare decât lungimea ghidului lanțului.

Zona de pericol

O zonă de pericol înconjoară un copac la o distanță de 2 1/2 ori mai mare decât înălțimea copacului. Aveți grijă ca nimeni să nu stea în această zonă în timp ce tăiați copaci.

Direcția de doborâre

Când doborâți un copac, încercați întotdeauna să îl faceți să cadă în direcția în care nici obiectele nici terenul dificil nu vor îngreuna tăierea ramurilor şi debitarea. Libertatea de mişcare şi stabilitatea sigură sunt esențiale.

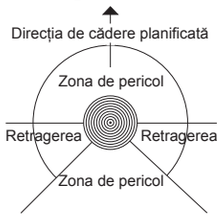
Este, de asemenea, important să evitați doborârea unui copac peste alt copac. Un copac sprijinit pe un altul este foarte periculos.

După determinarea direcției în care doriți să doborâți copacul, trebuie să luați în considerare şi direcția probabilă în care acesta ar cădea fără nici o intervenție. Aceasta este afectată de cât de drept şi de înclinat este copacul, de direcția vântului, concentrația ramurilor şi zăpada care ar putea îngreuna copacul.

După evaluarea tuturor acestor factori, poate veți vedea că nu aveți de ales decât să doborâți copacul în direcția lui naturală de cădere, deoarece acesta s-ar putea să nu reuşească să cadă în direcția preferată de dumneavoastră.

Un alt factor important care vă afectează siguranța personală, chiar dacă nu are influență asupra direcției de cădere, este prezența unor ramuri uscate care ar putea cădea în timp ce tăiați copacul.

Curățarea ramurilor/Linia de retragere



Eliminați orice ramuri de lângă baza copacului care ar putea să vă deranjeze la lucru. Este mai sigur să lucrați de jos în sus şi să mențineți trunchiul copacului între dumneavoastră şi lanțul în mişcare. Nu tăiați niciodată ramuri deasupra înălțimii umerilor. Curățați lăstărişul din jurul copacului şi identificați linia de retragere sau de fugă, observând orice obstacole (pietre, ramuri, gropi etc.).Linia de retragere ar trebui să fie la un unghi de circa 135° în spatele direcției de cădere.

Doborârea copacilor

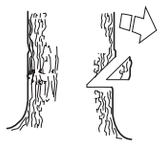
Pentru doborârea unui copac se fac trei tăieturi. «TĂIETURA DE SUS A CRESTĂTURII» şi cea de «JOS» sau «TĂIETURA ORIZONTALĂ A CRESTĂTURII» formează «CRESTĂTURA», care determină direcția în care va cădea copacul. Tăietura finală este «TĂIETURA DE DOBORÂRE», care îi permite copacului să se răstoarne.

Crestătura

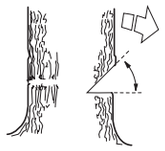
Pentru a forma CRESTĂTURA, începeți cu TĂIETURA DE SUS A CRESTĂTURII. Folosind partea de jos a ghidului lanțului (care trage lanțul), faceți o tăietură la un unghi de 45° în jos, perpendiculară pe direcția de cădere dorită.



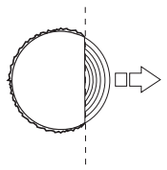
Apoi faceți TĂIETURA DE JOS A CRESTĂTURII, asigurându-vă că aceasta se întâlneşte exact cu sfârşitul TĂIETURII DE SUS A CRESTĂTURII.



Adâncimea crestăturii ar trebui să fie de circa 1/4 din diametrul copacului şi unghiul acesteia ar trebui să fie de circa 45°.

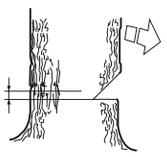


Linia definită de unghiul interior al crestăturii trebuie să fie perfect orizontală şi perpendiculară pe direcția de cădere.

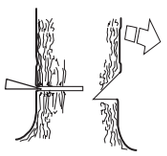


Tăietura de doborâre

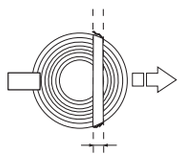
Tăietura de doborâre se face din partea opusă a copacului şi trebuie să fie orizontală. Stați cu copacul în stânga şi tăiați cu partea de jos a ghidului lanțului (care trage lanțul).



Aşezați TĂIETURA DE DOBORÂRE la circa 3-5 cm (1 1/2 – 2 țoli) deasupra TĂIETURII DE JOS A CRESTĂTURII.



Tăiați la viteza maximă a motorului, împingând încet ferăstrăul în trunchiul copacului. Fiți atent la mişcările copacului în direcția opusă direcției dorite de cădere. Introduceți o PANĂ sau o RANGĂ DE DOBORÂRE în TĂIETURA DE DOBORÂRE de îndată ce adâncimea tăieturii permite acest lucru.



Când este terminată, TĂIETURA DE DOBORÂRE trebuie să fie paralelă cu crestătura şi să lase o porțiune de BALAMA de cel puțin 1/10 din diametrul copacului.



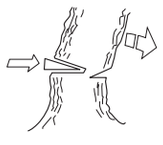
Porțiunea de BALAMA funcționează ca o balama, controlând direcția copacului în cădere.



Dacă BALAMAUA este prea mică, a fost tăiată complet, sau dacă crestătura şi tăietura de doborâre nu sunt aliniate corect, copacul nu mai poate fi controlat.



Pe măsură ce tăietura de doborâre se apropie de crestătură, copacul ar trebui să înceapă să cadă, fie de la sine, fie cu ajutorul unei PENE sau a unei RĂNGI DE DOBORÂRE.





ELECTROLUX MOTOR AS

Trøskenveien 36
P.O.B. 10
N - 1708 Sarpsborg
Norway

114 03 12-50